



Совет Безопасности

Пятьдесят первый год

3619

-е заседание

Понедельник, 15 января 1996 года, 15 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: сэр Джон Уэстон

(Соединенное
Королевство
Великобритании и
Северной Ирландии)

Члены:

Ботсвана	г-н Легваила
Чили	г-н Сомавия
Китай	г-н Цинь Хуасунь
Египет	г-н Эль-Араби
Франция	г-н Дежамме
Германия	г-н Хенце
Гвинея-Бисау	г-н Ману Кета
Гондурас	г-н Мартинес Бланко
Индонезия	г-н Вибисоно
Италия	г-н Феррарин
Польша	г-н Влосович
Республика Корея	г-н Пак
Российская Федерация	г-н Федотов
Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

г-н Легваила
г-н Сомавия
г-н Цинь Хуасунь
г-н Эль-Араби
г-н Дежамме
г-н Хенце
г-н Ману Кета
г-н Мартинес Бланко
г-н Вибисоно
г-н Феррарин
г-н Влосович
г-н Пак
г-н Федотов
г-жа Олбрайт

Повестка дня

Положение в Хорватии

Заседание открывается в 15 ч. 50 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Хорватии

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письмо от представителя Хорватии, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Дробняк (Хорватия) занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-английски): Я получил просьбу г-на Владислава Йовановича от 15 января 1996 года предоставить ему возможность выступить в Совете. С согласия Совета я хотел бы предложить пригласить его выступить в Совете в ходе обсуждения вынесенного на рассмотрение Совета пункта повестки дня.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен доклад Генерального секретаря, представляемый в соответствии с резолюцией 1025 (1995) Совета Безопасности, документ S/1995/1028*.

В распоряжении членов Совета имеется также документ S/1996/23, который содержит проект резолюции, представленный Францией, Германией, Италией, Польшей, Республикой Корея, Российской

Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки; и документ S/1996/24, содержащий текст проекта резолюции, подготовленного в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на другие документы: S/1995/951 и S/1996/13 - письма Постоянного представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций соответственно на имя Генерального секретаря и на имя Председателя Совета Безопасности от 15 ноября 1995 года и 10 января 1996 года, соответственно; и S/1996/21, письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 11 января 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор - представитель Хорватии, которому я предоставляю слово.

Г-н Дробняк (Хорватия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас по случаю вступления на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце.

Первый проект резолюции, представленный на рассмотрение Совета Безопасности, является одним из важнейших документов, который принимается Советом со времени начала кризиса на территории бывшей Югославии. Этой резолюцией направляется отчетливый и ясный сигнал народу оккупированных территорий Хорватии. Этот сигнал надежды для молчаливого большинства, которое стремится к миру, и еще более отчетливый и последний сигнал, который говорит "достаточно", для небольшого воинствующего меньшинства, которому война и статус-кво приносили пользу. Этот проект резолюции вызывает удовлетворение у моей страны и вселяет уверенность. Он направлен на достижение цели на основе средств, соответствующих задачам моего правительства: мирная, своевременная и полная реинтеграция региона Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема с Хорватией.

В своем недавнем докладе Совету Безопасности S/1995/1028* от 13 декабря 1995 года Генеральный секретарь пишет, что

"цель временной администрации состоит в обеспечении мирной реинтеграции этого

региона в хорватскую конституционную систему через посредство осуществления Основного соглашения". (S/1995/1028*, пункт 12)

В пункте 11 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе S/1996/23, Совет принимает эту формулу пункта 12 в качестве "цели" мандата Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС). Поэтому мое правительство понимает этот проект резолюции как выражение решимости Совета выйти за рамки обеспечения пассивной защиты территориальной целостности Хорватии в рамках ее международно признанных границ и активно восстанавливать на основе деятельности Временного администратора и ВАООНВС суверенитет Хорватии над регионом Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема.

Большинство хорватских жителей из этого региона, как те, кто по-прежнему живет там, так и те, кто проживает за его границами в качестве перемещенных лиц и беженцев, будут с радостью приветствовать это решение Совета. Они испытали на себе достаточно потерь в результате войны и достаточно лишений в результате статус-кво. Они стремятся вновь жить нормальной жизнью и пользоваться всеми преимуществами и возможностями, которые миролюбивое хорватское государство может обеспечить и обеспечит для них.

Вне всякого сомнения, аспект демилитаризации мандата ВАООНВС является самым важным элементом для достижения успеха. Мы считаем, что демилитаризация может быть обеспечена. Может возникнуть противодействие этому, особенно среди сербского руководства на местах, но это можно преодолеть, во-первых, путем разработки программы переселения в другие страны местных руководителей периода оккупации и, во-вторых, посредством активной роли правительства Белграда. Можно начать этот процесс с незамедлительного вывода югославских регулярных вооруженных сил и полувоенных формирований и оборудования из региона.

Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) должна также стремиться к признанию Хорватии в рамках ее международно признанных границ в соответствии с призывами Совета к такому признанию, содержащимися также и в этом проекте

резолюции. Хорватия готова сделать то же самое, как показал недавний визит в Белград нашего министра иностранных дел. Взаимное признание принесет нашим странам немало выгод и возможностей для успешного решения всех остающихся нерешенными вопросов, стоящих перед нами.

Наше правительство решительно поддерживает назначение генерал-майора Жака Клейна на пост Временного администратора региона. Хорватия будет тесно сотрудничать с ним и готова оказывать его миссии всяческую необходимую помощь. За короткое время генерал Клейн продемонстрировал настойчивость и дальновидность, необходимые для проведения операций такого рода. Мы всячески поддерживаем его отношение к роли и значению экономической помощи для укрепления доверия и реинтеграции отдельных общин. Генерал Клейн добьется в регионе максимальных результатов. Говоря откровенно, если мы не сможем достичь целей Совета под его руководством, то это будет, возможно, означать, что эта цель не может быть достигнута мирным путем.

Динамика, созданная незамедлительным решительным осуществлением мандата многонациональных Сил по выполнению Соглашения (СВС), может благотворно повлиять на аспект демилитаризации мандата ВАООНВС. Лишь решительные и своевременные усилия могут обеспечить продвижение вперед. Подход СВС может служить уроком для достижения успеха. Различные и сбалансированные по национальному признаку силы, основной состав которых и руководство находятся в руках стран - членов Организации Североатлантического договора (НАТО), подобно СВС в Боснии, также могут с большей вероятностью достичь желаемых результатов в Хорватии. В этой связи наше правительство приветствует все формы контактов между ВАООНВС и СВС.

Я хотел бы также подчеркнуть большое значение пунктов 5, 6 и 7 постановляющей части рассматриваемой резолюции. Наше правительство понимает эти пункты так, что Совет Безопасности аннулирует мандат ВАООНВС, если аспект демилитаризации не будет реализован, а также в любое время в будущем в случае, если не будут выполняться любые другие важные аспекты мандата, в особенности, если 126 000 перемещенных лиц и беженцев несербской национальности не

смогут вернуться в регион своевременным и должным образом. Мы надеемся на то, что Совет будет и впредь запрашивать и учитывать мнение нашего правительства по вопросу о ходе осуществления мандата и другим важным вопросам в соответствии с правом, предоставленным всем государствам-членам.

ВАООНВС станет третьей крупной операций на территории Хорватии за менее чем пять лет. Наша страна вновь приветствует "голубые каски" и на сей раз с искренней надеждой на то, что эта операция будет менее продолжительной и более успешной, чем две предыдущие, и, самое главное, пройдет без потерь.

Наконец, позвольте мне вкратце остановиться на втором проекте резолюции, который стоит сегодня на повестке дня Совета. Мы поддерживаем проект резолюции по Превлакскому полуострову, и наше правительство с удовлетворением отмечает тот факт, что вопрос о Превлакском полуострове вынесен в отдельный документ. В этом проекте резолюции обеспечиваются возможности для создания новой службы по наблюдению в регионе и признается, что Превлакский полуостров является неотъемлемой частью Хорватии. В нем также содержится призыв к Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) признать международно признанные границы всех государств - преемников бывшей Югославии, включая границы Хорватии в Превлакском районе.

В этой связи наше правительство вновь подчеркивает, что вопрос о Превлакском полуострове не может никоим образом рассматриваться как пограничный конфликт. Демаркация и месторасположение международной границы в этой районе всем хорошо известны и были подтверждены Комиссией Бадинтера. Тем не менее, Хорватия готова продолжить поиски всевозможных путей для мирного разрешения существующих проблем в этой районе, сосредоточивая внимание не на Превлакском полуострове, а на Которской бухте в этом районе. Хорватия поддерживает мнение, согласно которому доступ в Которскую бухту в соседней Республике Черногории не должен вызывать проблем.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы поблагодарить представителя Хорватии за любезные слова в мой адрес.

В соответствии с принятым ранее на заседании решением я приглашаю г-на Йовановича занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Йованович (говорит по-английски): Прежде всего, я хотел бы выразить удовлетворение Вашим, г-н Посол, искусным выполнением функций Председателя Совета Безопасности в январе месяце. Я хотел бы также выразить признательность Вашему предшественнику на этом посту Послу Лаврову за замечательное руководство работой Совета Безопасности в декабре.

Подписание Основного соглашения по региону Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема наряду с Соглашением о мире в Боснии и Герцеговине представляет собой крупный шаг вперед по пути установления прочного и справедливого мира на территориях бывшей Югославии. Основное соглашение обеспечивает прочную основу для полного уважения и защиты сербского населения в регионе, гарантируя ему мир, свободу и равноправие. После Дейтона, Лондона, Парижа, Бонна и Вены стало вполне очевидным, что остающиеся нерешенными вопросы могут быть решены только мирными и политическими средствами и лишь при условии, что все стороны продемонстрируют стремление проявлять гибкость и готовность к компромиссам.

Союзная Республика Югославия хотела бы особо подчеркнуть, что согласно Основному соглашению Совет Безопасности взял на себя ответственность гарантировать мир и стабильность в Восточной Славонии в переходный период, что подразумевает защиту и обеспечение равноправия всех граждан и защиту их прав человека, в том числе беженцев и других лиц, которые в соответствии с Основным соглашением намерены вернуться в Восточную Славонию.

Союзная Республика Югославия с удовлетворением отмечает выводы, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, и обоснованно надеется на то, что силы Организации Объединенных Наций будут эффективно и беспристрастно содействовать полному осуществлению Соглашения. Мы считаем, что в

Восточную Славонию следует направить достаточное количество военнослужащих для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла выполнить в полном объеме все стоящие перед ней задачи. В противном случае это угрожает подорвать авторитет Организации Объединенных Наций и эффективное осуществление Соглашения.

В дополнение к военному аспекту операции Организация Объединенных Наций должна выполнять также важные обязанности в области гражданского управления, и здесь основные задачи заключаются в обеспечении защиты гражданского населения и его прав человека, равно как и в обеспечении беспрепятственного возвращения беженцев.

В результате успешного осуществления Соглашения должны быть созданы необходимые условия для развития региона, обеспечения стабильности, что в конечном итоге обеспечило бы спокойствие граждан.

Временная власть, опираясь на доверие населения, должна взять под контроль и содействовать функционированию всех существующих общественных служб и администрации. Настоятельно необходимо, чтобы пропорциональное соотношение этнической структуры региона соблюдалось в численном составе служащих и особенно на руководящих постах. Принцип пропорционального соотношения должен особо соблюдаться в полиции и судебной системе.

Вполне очевидно, что осуществление Основного соглашения не может зависеть только от Организации Объединенных Наций. Первостепенная ответственность за его полное осуществление лежит на обеих сторонах, которые при содействии Сопредседателей Конференции по бывшей Югославии и представителей Соединенных Штатов подписали это Соглашение. От них ожидается претворение этого Соглашения в конкретные действия. Если бы эти две стороны добросовестно и во взаимном согласии при помощи международного сообщества выполнили свои обязательства, это значительно разрядило бы обстановку на месте и восстановило бы доверие и взаимопонимание, необходимое для успеха операции.

В этом контексте чрезвычайно важное значение имеют немедленное принятие мер укрепления

доверия и обеспечение полной безопасности местного населения. Только в таких условиях возможно осуществление мирной демилитаризации данного района. Основным необходимым условием успешного выполнения Соглашения является обеспечение полной безопасности населения.

Любое отклонение от подписанного Соглашения будет нагнетать дополнительную напряженность и проблемы с непредсказуемыми последствиями. Поэтому следует указать на то, что осуществление этого значительного и политически важного Соглашения, равно как укрепление взаимного доверия, не могут быть обеспечены несоблюдением и грубыми нарушениями прав человека, направлением ложных сигналов, разрушением принадлежащей другой стороне собственности, нарушением резолюций Совета Безопасности - короче говоря, любым неприемлемым поведением, противоречащим новому духу отношений, установившемуся после Дейтона и Парижа, поведением, к которому весьма часто и с легкостью прибегает одна из сторон при молчаливом одобрении основных действующих на международной арене сил.

Мы надеемся, что учреждаемая сегодня миротворческая операция Организации Объединенных Наций будет успешной и что она выполнит поставленные перед ней Советом Безопасности задачи. Это послужило бы наилучшим примером того, что даже самые сложные проблемы могут быть разрешены мирными средствами.

Мы считаем, что после подписания мирного соглашения по Боснии и Герцеговине и заключения Основного соглашения по региону Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема возникли условия для решения в новой атмосфере других остающихся вопросов. Один из этих вопросов, несомненно, связан с Превлакским полуостровом.

Спор по поводу Превлакского полуострова представляет собой одну из наиболее сложных и значительных проблем в достижении урегулирования кризиса в бывшей Югославии. Особое значение он имеет для Союзной Республики Югославии, если учитывать то, что вход в принадлежащую Черногории Которскую бухту полностью контролируется с Превлакского полуострова.

По сути, речь идет о классическом территориальном споре, наличие которого как такового отмечается с момента выхода Хорватии из состава бывшей Югославии как самой хорватской стороной, так и международным сообществом. Хорватская сторона в переговорах с представителями Республики Черногории, которые состоялись еще в начале 1991 года, в принципе признала возможность разрешения этого спора посредством трехстороннего обмена территориями между Союзной Республикой Югославией, боснийскими сербами и Хорватией.

Нынешний правовой статус оспариваемой части территории, включающей мыс Оштри-Рт и часть собственно Превлакского полуострова, регулировался совместными декларациями президента Союзной Республики Югославии и президента Республики Хорватии от 30 сентября и 20 октября 1992 года. Тогда, приняв решение демилитаризовать Превлакский полуостров, две стороны согласились, что вопрос общей безопасности Которской бухты и Дубровника должен решаться путем дальнейших переговоров. Данное соглашение было подтверждено резолюцией 779 (1992) Совета Безопасности, на основании которой Организация Объединенных Наций вновь взяла на себя ответственность за контроль над осуществлением согласованных мер и соблюдением установленного Организацией Объединенных Наций режима безопасности до достижения мирного урегулирования этого спорного вопроса.

В ходе мирных переговоров в Дейтоне делегация Союзной Республики Югославии сделала все от нее зависящее для достижения согласованного урегулирования данного спора при помощи прямых контактов с представителями Республики Хорватии в присутствии представителей Соединенных Штатов. Гарантии в отношении трехстороннего обмена территориями между Республикой Хорватией, Боснией и Герцеговиной и Союзной Республикой Югославией и разрешение превлакского спора в пользу Республики Черногории и Союзной Республики Югославии, с которыми Республика Хорватия тогда согласилась, известны всем участникам Дейтонских не прямых переговоров. Однако после заключения Дейтонского соглашения хорватская сторона поставила под сомнение согласованные договоренности в целом ряде

публичных заявлений высокопоставленных официальных лиц Республики Хорватии.

В последнее время Республика Хорватия стала выражать несогласие с тем, что речь идет о территориальном споре по поводу Превлакского полуострова. Это действительно весьма странно, поскольку Хорватия ведет переговоры по данному вопросу с представителями Республики Черногории и Союзной Республики Югославии в течение уже более четырех лет. Международное сообщество тем временем отмечает наличие территориального спора; оно сделало это в тот самый момент, когда Совет Безопасности принял решение разместить там военных наблюдателей Организации Объединенных Наций, на которых возложена задача контролировать процесс демилитаризации.

Принимая во внимание сложность данного вопроса, а также стратегическое значение этого района, мы считаем, что дальнейшее присутствие там подразделений Организации Объединенных Наций стало бы наилучшей гарантией, если мы хотим избежать недоразумений и новых проблем.

Мы положительно оцениваем решение Совета Безопасности о принятии рекомендаций Генерального секретаря, содержащихся в его докладе от 12 декабря 1995 года, и о продлении присутствия наблюдателей Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове до взаимоприемлемого урегулирования. Поступив таким образом, Совет Безопасности продемонстрировал как политическую мудрость, так и чувство реальности. Это стало наилучшим вкладом в укрепление стабильности в регионе, в предотвращение новых и ненужных проблем.

Мы убеждены, что вопрос о Превлакском полуострове может быть урегулирован мирными средствами, как это произошло со многими другими даже еще более сложными проблемами на территории бывшей Югославии. Свидетельством тому являются исторические события в Дейтоне и Париже.

Союзная Республика Югославия готова, на основе соответствующих взаимных соглашений по данному вопросу, а также резолюций Совета Безопасности, продолжать переговоры с Хорватией при условии, что другая сторона проявит ответственный и сознательный подход к данной

проблеме. В стремлении нормализовать отношения следует проявлять мудрость и готовность преодолевать проблемы мирными средствами и с помощью переговоров, а не упорным старанием создавать новые.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю г-на Йовановича за любезные слова в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по двум находящимся на его рассмотрении проектам резолюций. Если не поступит никаких возражений, я поставлю проекты резолюций на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до голосования.

Г-н Феррарин (Италия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Румыния и Словакия, а также Норвегия присоединяются к этому заявлению.

Европейский союз постоянно с большим вниманием и обеспокоенностью следит за ситуацией в Восточной Славонии. Недавним проявлением этого стало Заявление по бывшей Югославии, прилагаемое к Выводам Европейского совета, принятым в Мадриде 15-16 декабря 1995 года, в котором подчеркивается важное значение немедленного урегулирования проблемы в Восточной Славонии на благо всего мирного процесса в регионе.

Такова основная направленность проекта резолюции, который должен быть принят сегодня Советом Безопасности и который является продолжением Основного соглашения по региону Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, подписанного 12 ноября 1995 года между правительством Республики Хорватии и местной сербской общиной, который учреждает операцию Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, Временную администрацию Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии,

Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС), имеющую как военный, так и гражданский компоненты, и который определяет мандат обоих компонентов. Он также вновь подтверждает приверженность Совета независимости, суверенитету и территориальной целостности Республики Хорватии, подчеркивая в этой связи, что вышеупомянутые территории являются неотъемлемой частью Республики Хорватии; это принципы, которые Европейский союз твердо и последовательно поддерживает.

Прежде всего следует отметить, что мандат, охарактеризованный в проекте резолюции, точно отражает обязательства, которые стороны взяли на себя в Основном соглашении. Стороны - правительство Республики Хорватии и местная сербская община - ответственны за неукоснительное выполнение этих обязательств. На ВАООНВС возлагается задача помочь им в выполнении этого обязательства и преодолеть недоверие и вражду, вызванные длительным и болезненным конфликтом. Таким образом, в соответствии с пунктом 7 сегодняшнего проекта резолюции, стороны должны в полной мере сотрудничать с ВАООНВС. Это сотрудничество является необходимым условием успеха операции.

Я хочу подчеркнуть особое значение пункта 12 проекта резолюции, который предусматривает, что

"ВАООНВС должна ... осуществлять контроль за выполнением сторонами их обязательства ... в отношении соблюдения самых высоких норм прав человека и основных свобод, способствовать формированию атмосферы доверия между всеми местными жителями независимо от их этнического происхождения, следить за разминированием территории в рамках региона и оказывать ему содействие и проводить активную деятельность по связям с общественностью". (S/1996/23, пункт 12)

Выполнение этих обязательств окажет решающее воздействие на осуществление Основного соглашения. Фактически это неперемное условие для того, чтобы залечить раны прошлого и обеспечить добровольное и свободное возвращение беженцев и перемещенных лиц, так как картины артобстрела Вуковара все еще свежи в памяти народов стран Европейского союза, а также обеспечить дальнейшее пребывание на этой территории сербской общины и других этнических

групп, которые сосуществовали в этом приграничном регионе на протяжении веков. Если эти обязательства будут выполнены, то Восточная Славония может стать примером гражданского мирного сосуществования, короче говоря, моделью для всего региона бывшей Югославии, который в последние годы охвачен самыми трагическими конфликтами из тех, что Европа переживала в последние 50 лет.

Я также хочу подчеркнуть значение пункта 14, который разрешает государствам-членам принимать по просьбе ВАООНВС все необходимые меры, включая непосредственную авиационную поддержку, для защиты ВАООНВС и при необходимости оказывать содействие ее выводу. То же касается и пункта 15, в котором содержится просьба к ВАООНВС и многонациональным Силам по выполнению соглашения (СВС) в Боснии и Герцеговине сотрудничать друг с другом, а также с Высоким представителем, что подтверждает тесную связь, которая существует между этими двумя сферами деятельности. По нашему мнению, это две важнейшие меры, позволяющие гарантировать безопасность персонала ВАООНВС, предотвратить повторение инцидентов, которые происходили в последние годы в бывшей Югославии и приводили к гибели миротворцев; эти инциденты несовместимы с достоинством и авторитетом Организации Объединенных Наций и их необходимо избегать любой ценой.

Пункты 20 и 21 предусматривают, что государства-члены и ВАООНВС должны сотрудничать с Международным трибуналом в выполнении его мандата. Наследие, оставленное конфликтами в бывшей Югославии, можно преодолеть лишь в том случае, если свершится правосудие и Трибунал сможет выполнять свои функции в условиях максимальной свободы и максимального сотрудничества со стороны всех.

Европейский союз приветствует одновременное принятие сегодня технического проекта резолюции, уполномочивающего военных наблюдателей Организации Объединенных Наций продолжать осуществление контроля за демилитаризацией Превлакского полуострова в соответствии с докладом Генерального секретаря от 13 декабря 1995 года. Продолжающееся присутствие на полуострове наблюдателей Организации Объединенных Наций необходимо для

предотвращения роста напряженности и для обеспечения успеха проходящих сейчас между правительствами Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии переговоров об урегулировании, которое позволило бы разрешить их разногласия мирным путем.

Сегодняшний проект резолюции по Восточной Славонии, по мнению Европейского союза, представляет собой важный этап мирного процесса в районе бывшей Югославии, - процесса, который позволяет нам сейчас смотреть на будущее этого региона с большей уверенностью и оптимизмом. Европейский союз настоятельно призывает Генерального секретаря обеспечить скорейшее развертывание новой операции по поддержанию мира в Восточной Славонии в целях содействия полному осуществлению Основного соглашения и призывает государства-члены действовать соответственно. Мы убеждены в том, что эта новая операция по поддержанию мира предотвратит возникновение очередного конфликта, который мог бы иметь негативные последствия для все еще хрупкого мира в Боснии и привести к новому массовому исходу беженцев и перемещенных лиц.

Лишь укрепление мира в Восточной Славонии и ее постепенная и мирная реинтеграция в политическую, экономическую и административную систему Хорватии могут содействовать развитию и экономическому восстановлению этого региона; это цель, к активному содействию достижению которой призывает все государства и международные финансовые учреждения пункт 18 сегодняшнего проекта резолюции. В этом контексте Европейский союз готов взять на себя важную роль, не теряя из виду подчеркнутую в пункте 19 взаимосвязь между выполнением сторонами их обязательств по Основному соглашению и готовностью международного сообщества выделять финансовые ресурсы для восстановления и развития.

Г-н Эль-Араби (Египет) (говорит по-арабски): Совет Безопасности собрался сегодня для того, чтобы утвердить рабочие аспекты создания Временной администрации, охватывающие также создание временных сил по поддержанию мира в соответствии с положениями Основного соглашения по региону Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема от 12 ноября 1995 года. Мы также собрались для того, чтобы продлить мандат военных

наблюдателей Организации Объединенных Наций на Превлакском полуострове.

Разрешите мне прежде всего сказать, что моя делегация проголосует за оба эти проекта резолюций.

Что касается первого вопроса, рассматриваемого Советом, то я хочу подтвердить, что Египет полностью поддерживает это историческое Соглашение, которое обеспечит мирную интеграцию восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема в Хорватию. Оно также служит целому ряду важных целей, включая возвращение перемещенных лиц в свои дома и устранение одного из препятствий на пути взаимного признания Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

Моя делегация внимательно изучила доклад Генерального секретаря об учреждении Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС) и представленные им предложения, касающиеся создания в рамках Временной администрации сил по поддержанию мира. Мы также заслушали сообщение Специального представителя Генерального секретаря генерала Клейна, говорившего о намерении всех сторон добросовестно выполнять Основное соглашение. Все это вселяет оптимизм в отношении учреждения Временной администрации в соответствии с проектом резолюции S/1996/23.

Моя делегация хотела бы, однако, подробнее остановиться на ряде моментов. Во-первых, при осуществлении положений данного проекта резолюции необходимо проявление исключительной гибкости, в особенности при определении численности военного компонента Временной администрации Организации Объединенных Наций, для чего Временному администратору должна быть предоставлена возможность вносить предложения об увеличении численности этого компонента при представлении им доклада Генеральному секретарю в соответствии с пунктом 4 проекта резолюции, либо же при представлении любого последующего доклада.

Важно исходить из того, что пункт 14 проекта резолюции S/1996/23 предусматривает, в числе прочего, возможность вмешательства со стороны многонациональных Сил по выполнению

Соглашения, создание которых было санкционировано Советом Безопасности в его резолюции 1031 (1995), в целях защиты ВАООНВС в случае, если от Администрации поступит соответствующая просьба.

Что касается пункта 21 проекта резолюции, то между ВАООНВС и Международным трибуналом по бывшей Югославии должно быть налажено всеобъемлющее сотрудничество в целях ареста лиц, признанных виновными Трибуналом, и передачи их через официальные каналы и в соответствии с международными нормами права в распоряжение судебных властей.

Успешное осуществление ВАООНВС функций, возложенных на нее в соответствии с рассматриваемым сегодня проектом резолюции, будет зависеть от наличия у всех сторон готовности добросовестно выполнять Основное соглашение, а также от готовности добросовестно выполнять положения данного проекта резолюции, что облегчит задачу создания ВАООНВС и начала ее деятельности по скорейшему восстановлению стабильности и безопасности в регионе.

В соответствии с данным проектом резолюции на Организацию Объединенных Наций возлагается важная обязанность: формирование военного компонента ВАООНВС. Мы отмечаем проявляемую пока государствами нерешительность в отношении предоставления войск в состав этого компонента. В свете этого Генеральный секретарь и Временный администратор должны предпринять дополнительные усилия и обратиться к государствам с настоятельным призывом предоставить войска в распоряжение этой исключительно важной операции по поддержанию мира, с тем чтобы создать условия для скорейшего осуществления остальных положений проекта резолюции, в особенности положений, касающихся демилитаризации.

В этом контексте Египет хотел бы подчеркнуть необходимость обеспечения в отношении участия в военном компоненте ВАООНВС максимально возможного равновесия между государствами - членами Организации Североатлантического договора (НАТО), с одной стороны, и государствами, не входящими в НАТО, с другой. Это позволило бы обеспечить действительно международный характер таких сил.

Я хотел бы указать на ошибку в арабском тексте данного проекта резолюции: в арабском варианте текста в пункте 10 отсутствуют слова "на начальном этапе развертывания". Я надеюсь, что эта ошибка будет исправлена.

Сейчас я перехожу к проекту резолюции S/1996/24 - техническому по своему характеру проекту резолюции, касающемуся продления мандата военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в районе Превлакского полуострова на продолжение наблюдения за демилитаризацией полуострова. Мы надеемся на то, что проходящие между сторонами переговоры приведут к достижению соглашения о мирном урегулировании и в результате Совету Безопасности не придется вновь продлевать мандат наблюдателей или же передавать полномочия по осуществлению наблюдения другой международной организации. Моя делегация надеется на то, что Совет Безопасности вскоре соберется на заседание для того, чтобы утвердить соглашение, которое обеспечит урегулирование этой проблемы и станет еще одним звеном в цепи находящихся на этапе осуществления других соглашений, направленных на установление мира и стабильности на Балканах.

Председатель (говорит по-английски): Я заверяю представителя Египта в том, что имеющаяся в арабском тексте погрешность будет устранена.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): В рамках усилий, направленных на урегулирование вопроса о Хорватии, мы неизменно подчеркивали необходимость уважения суверенитета и территориальной целостности Республики Хорватии и неоднократно заявляли о том, что территория Восточной Славонии и других районов является неотъемлемой частью Республики Хорватии. В конечном итоге, приемлемое и надежное урегулирование конфликта в Хорватии может быть обеспечено лишь путем мирных переговоров.

В конце прошлого года двумя сторонами в конфликте в Хорватии было подписано Основное соглашение, открывшее новые возможности для мирного урегулирования конфликтов и постепенной реинтеграции территории Восточной Славонии и других районов в состав Республики Хорватии в рамках ее конституционной юрисдикции. Мы приветствуем этот шаг.

Хорошее начало - половина дела. Мы надеемся, что обе стороны в конфликте поставят интересы всех представителей хорватского народа, независимо от их этнического происхождения, выше собственных разногласий, займут конструктивную позицию, обеспечат установление взаимного доверия и добросовестное осуществление Основного соглашения в целях создания условий, благоприятствующих успешному продвижению вперед процесса, направленного на политическое урегулирование хорватского вопроса.

Мы приняли к сведению содержащийся в Основном соглашении призыв к созданию в Восточной Славонии Временной администрации и сил по поддержанию мира. Учитывая насущные потребности сторон в Хорватии и то, что Организация Объединенных Наций должна сделать все возможное для оказания поддержки процессу политического урегулирования в Хорватии, мы намерены конструктивно откликнуться на просьбы, содержащиеся в Основном соглашении, и будем голосовать за принятие двух представленных нашему вниманию проектов резолюций. Мы, однако, также полагаем, что непременным условием учреждения Организацией Объединенных Наций любой операции по поддержанию мира и основой успеха такой операции является наличие политической воли и готовности к сотрудничеству со стороны тех, кто вовлечен в конфликт. Поэтому мы обращаемся к обеим сторонам в конфликте с настоятельным призывом обеспечить тесное сотрудничество с международным сообществом в рамках осуществления Основного соглашения, с тем чтобы обеспечить успешное осуществление предстоящей операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Я хотел бы также указать на то, что главной задачей Временной администрации будет оказание сторонам в конфликте помощи в осуществлении Основного соглашения и что в этой связи ее деятельность должна сводиться лишь к удовлетворению просьб, содержащихся в Основном соглашении.

Когда речь заходит о развертывании сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, мы никогда не выступаем в поддержку принудительных действий в соответствии с главой VII Устава. Поскольку обе хорватские стороны взяли на себя четкое обязательство сотрудничать между собой, функции военного компонента Временной администрации будут

сводиться, в основном, к осуществлению наблюдения за демилитаризацией и содействием ей. В этих условиях при санкционировании развертывания сил нет необходимости ссылаться на главу VII.

Кроме того, использование при необходимости непосредственной авиационной поддержки в случаях нехватки людских ресурсов при осуществлении операций по поддержанию мира должно быть ограничено потребностями обеспечения самообороны. Силы по поддержанию мира не должны применять силу без разбора, и уж тем более в качестве средства возмездия. Временный администратор должен проявлять осторожность в том, что касается подобных просьб.

В свете сказанного делегация Китая хотела бы еще раз высказать оговорки в отношении указанных положений проекта резолюции S/1996/23.

Г-н Вибисоно (Индонезия) (говорит по-английски): Сегодня на рассмотрение Совета Безопасности представлены два проекта резолюции. Первый касается Основного соглашения по региону Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, подписанного правительством Республики Хорватии и местной сербской общиной 12 ноября 1995 года. Второй касается продолжения наблюдения за демилитаризацией Превлакского полуострова военными наблюдателями Организации Объединенных Наций.

Рассмотрение Советом Безопасности проекта резолюции об Основном соглашении является кульминацией нескольких недель напряженной работы и консультаций. В ходе этой работы огромную помощь нам оказали оценки и рекомендации Генерального секретаря и его Специального представителя, за которые моя делегация выражает им особую благодарность.

Не приходится сомневаться в том, насколько сложной является задача, которая возложена на Совет в соответствии с Основным соглашением. Очевидный общий характер некоторых из его положений вызывает особую трудность, поскольку Совет должен избавиться от любой неопределенности при осуществлении этого Соглашения.

Именно с этой точки зрения делегация Индонезии рассматривает этот проект резолюции, в частности те его положения, которые имеют отношение к мандату военного и гражданского компонентов будущей Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии (ВАООНВС), а также отношений между ВАООНВС и многонациональных Сил по выполнению соглашения (СВС).

Выполнение мандата военного компонента ВАООНВС, а именно осуществление наблюдения за демилитаризацией и содействие ей, содействие поддержанию мира и безопасности в регионе, а также содействие добровольному и безопасному возвращению беженцев и наблюдение за ним, безусловно, будет непростой задачей. Однако делегация Индонезии убеждена, что эта операция сможет эффективно преодолеть эти трудности. Нам хотелось бы подчеркнуть, в частности, что проект резолюции предусматривает, что Совет может пересмотреть этот мандат, если на том или ином этапе он получит доклад Генерального секретаря о том, что стороны в значительной степени не соблюдают свои обязательства по Основному соглашению. Мы считаем это очень важным не только потому, что это дает Совету гибкость для быстрого реагирования на меняющиеся обстоятельства, но и потому, что это подчеркивает важность идеи о том, что заинтересованные стороны должны строго и добросовестно выполнять это Соглашение.

Моя делегация с удовлетворением отмечает то внимание, которое уделяется в данном проекте резолюции гражданскому компоненту миссии ВАООНВС. Мы твердо верим, что для того, чтобы после прекращения военных действий был установлен мир, необходимо приложить огромные усилия, направленные на осуществление мандата, как он изложен в пункте 11 постановляющей части проекта резолюции. Более того, мы хотели бы вновь обратиться с призывом к государствам и международным финансовым учреждениям оказывать поддержку и сотрудничать в деле развития и восстановления экономики региона.

Личный состав и ресурсы, выделяемые в распоряжение ВАООНВС, должны соответствовать задачам, которые ей предстоит решить. В этом отношении делегация Индонезии поддерживает развертывание на начальном этапе до

5000 военнослужащих в рамках военного компонента ВАООНВС. Однако мы хотели бы подчеркнуть важность содержащегося в проекте резолюции положения о том, что государства-члены на национальном уровне или через региональные организации или соглашения могут по просьбе ВАООНВС и на основе процедур, доведенных до сведения Организации Объединенных Наций, принимать все необходимые меры, включая непосредственную авиационную поддержку, для защиты ВАООНВС и при необходимости оказывать содействие в выводе ВАООНВС. Такая широкая формулировка четко включает оказание в случае необходимости помощи ВАООНВС со стороны СВС. Это еще более четко видно в контексте пункта 15 постановляющей части проекта резолюции, который, среди прочего, просит:

"ВАООНВС и многонациональные Силы по выполнению соглашения (СВС), утвержденные Советом в резолюции 1031 (1995) от 15 декабря 1995 года, сотрудничать в соответствующих случаях друг с другом".

Насколько мы понимаем, это охватывает также положения, упомянутые в пункте 14 постановляющей части, и тем самым обеспечивает прочную основу для сотрудничества между СВС и ВАООНВС. Хотя это две отдельные операции, несомненно, что успех или провал одной из них повлияет на другую.

Делегация Индонезии подробно остановилась на содержании пунктов 14 и 15 постановляющей части, поскольку, по нашему мнению, они являются минимальными требованиями, необходимыми для содействия обеспечению того, чтобы заслуживающий сожаления недавний опыт сил Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии не повторился. В то же время моя делегация с некоторой долей оптимизма считает, что этого довольно мрачного развития событий можно избежать. Само подписание Общего соглашения и Общего рамочного соглашения об установлении мира в Боснии и Герцеговине коренным образом изменили положение в регионе. Стороны конфликта преодолели поистине огромные противоречия. Любая сторона, которая, действуя безрассудно, решит нарушить эти соглашения, очень скоро навлечет на себя гнев всего международного сообщества. Кроме того, она будет действовать вопреки желаниям тех, кем она руководит, а именно

простого народа, который более всего пострадал от бессмысленного насилия и главным образом стремится к экономическому восстановлению и развитию.

Основное соглашение представляет собой решающий и важный шаг вперед в деле создания рамок для политического урегулирования кризиса, который причинил так много боли и страданий бесчисленным ни в чем не повинным и беззащитным людям в течение последних четырех лет. На наш взгляд, этот проект резолюции соответствует основным целям Основного соглашения, а именно он обеспечивает полную защиту прав всех людей в регионе и подтверждение того, что все территории, о которых идет речь, являются неотъемлемыми частями Республики Хорватии. Полное осуществление этого Соглашения поистине чрезвычайно важно для достижения общего успеха всего мирного процесса. Проект резолюции, который находится сегодня на рассмотрении Совета, закладывает прочную основу, на которой будет строиться доктрина устойчивого и прочного мира в регионе, и, действительно, представляет собой неотъемлемую часть всеобъемлющего политического урегулирования конфликта, охватившего большую часть бывшей Югославии. Тем не менее, необходимо подчеркнуть, что главная ответственность за полное осуществление Основного соглашения лежит на заинтересованных сторонах. Именно они должны признать тщетность продолжения конфликта и наметить путь, отвечающий интересам регионального мира и международной безопасности.

Делегация Индонезии поддерживает продолжение наблюдения военных наблюдателей Организации Объединенных Наций за демилитаризацией Превлакского полуострова. Мы высоко оцениваем вклад этих наблюдателей в снижение напряженности в этом регионе, и мы хотели бы еще раз повторить необходимость достижения Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией договоренности об урегулировании, которое позволило бы мирно разрешить их разногласия.

В силу этих соображений делегация Индонезии будет голосовать в поддержку обоих проектов резолюции.

Г-н Федотов (Российская Федерация): Российская делегация вместе с другими государствами - членами Контактной группы является соавтором представленного на рассмотрение Совета Безопасности проекта резолюции, запускающей механизм осуществления Основного соглашения по Восточной Славонии, Баранье и Западному Срему. Подписание Основного соглашения открыло путь мирному урегулированию в этом районе Хорватии при адекватном учете прав и интересов местных сербов, составляющих значительную часть его населения. Тем самым удалось создать условия для того, чтобы избежать повторения силового варианта развития событий, чреватого дестабилизацией обстановки в регионе и возникновением новых массовых потоков беженцев.

Последовательно выступая за ооновский формат операции в Восточной Славонии, мы с удовлетворением отмечаем, что подобный подход возобладал и в Совете Безопасности в целом. В результате удалось выйти на сбалансированный проект резолюции, учитывающий интересы и озабоченности сторон. Как представляется, гражданский и военный компоненты предстоящей операции взаимодополняют друг друга и наделены адекватными мандатами, соответствующими задачами, вытекающими из Основного соглашения.

Основное соглашение предусматривает восстановление подорванных за годы конфликта гарантий безопасности для всего населения региона, обеспечение основных прав и свобод человека, условий для возвращения беженцев, нормализации совместной жизни в целом, что налагает серьезную ответственность на Временную администрацию. Уроки югославского кризиса свидетельствуют о том, что недоработки в данной области оборачиваются дополнительными гуманитарными издержками. Вот и сейчас мы являемся свидетелями того, как в еще одном районе бывшей Югославии, являющемся традиционным узлом противоречий, - в Сараево - налицо признаки начала оттока сербского населения. Следует сделать все, чтобы исключить возможности подобного развития событий и в бывшем секторе "Восток". Ситуация в этом районе Хорватии должна оставаться под неослабным контролем Совета Безопасности, с тем чтобы он мог при необходимости оперативно рассмотреть дальнейшие меры с целью полного осуществления положений настоящей резолюции.

В более широком плане урегулирование ситуации в Восточной Славонии должно создать предпосылки для полной нормализации отношений между Союзной Республикой Югославией и Хорватией, что имеет решающее значение для всеобъемлющего урегулирования югославского кризиса.

Российская делегация поддерживает продление мандата группы военных наблюдателей ООН на Превлакском полуострове в соответствии с положениями резолюций 779 (1992) и 981 (1995) Совета Безопасности ООН, а также соответствующими разделами доклада Генерального секретаря от 13 декабря (документ S/1995/1028*). Мы приветствуем намерения сторон в отношении демилитаризации этой территории, что способствует созданию атмосферы взаимного доверия в данном районе и создает предпосылки для достижения ими окончательного урегулирования существующих разногласий.

В этом контексте представленный Председателем Совета Безопасности проект резолюции адекватно отражает сложившуюся ситуацию. Российская делегация исходит из того, что Совет окончательно определится относительно своих дальнейших действий в данном вопросе после представления Генеральным секретарем доклада в соответствии с пунктом 2 постановляющей части проекта резолюции по ситуации на полуострове и прогрессу, достигнутому СРЮ и Хорватией на двусторонних переговорах.

Г-н Сомалия (Чили) (говорит по-испански): В течение последних нескольких лет Чили с пристальным вниманием и серьезной обеспокоенностью следит за результатами конфликта на территории бывшей Югославии. Несмотря на свою географическую отдаленность от Балканского региона, мы не остались безучастными к боли и трагическим страданиям столь большого числа людей, которые стали жертвами войны, зачастую жестокой и жизненно бессмысленной.

Сегодня, как никогда раньше, международное сообщество на этом долгом пути постоянного поиска политического урегулирования, основанного на переговорах, выражает надежду на то, что эти многие годы страданий отойдут в прошлое. В ноябре прошлого года мы выразили удовлетворение по поводу подписания сторонами в Дейтоне Общего

рамочного соглашения о мире, а также по поводу Основного соглашения по региону Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, в результате которого сегодня Совет проводит свое заседание. С политической точки зрения, эти два Соглашения являются частью одного процесса. Мы поддерживаем продолжение наблюдения за демилитаризацией Превлакского полуострова и поэтому поддерживаем принятие сегодня проекта резолюции по этому вопросу.

Мы делегация хотела бы выразить искреннюю признательность представителям Генерального секретаря и Европейского союза, которые прилагали столь напряженные усилия в течение последних нескольких лет на Международной конференции по бывшей Югославии, участникам переговорного процесса по только что упомянутым Соглашениям, гуманитарным организациям и особенно "голубым каскам" и дипломатам, которые отдали свою жизнь во имя благородного дела мира.

Поддерживая этот проект резолюции Совета Безопасности, Чили приветствует тот факт, что основное внимание в конфликте в бывшей Югославии перемещается из военной сферы в сферу политических переговоров. Как неоднократно происходило в прошлом, правительства и участвующие стороны подведут итоги и определят, насколько успешными было их участие в переговорах, чего они добились и чего лишились. Лишь время покажет, является ли это достигнутое понимание надежным и достойным. Уже сейчас ясно, что одна сторона во всей этой трагической истории понесла огромные потери, а именно народы соответствующих территорий. Повседневная жизнь тысяч и тысяч семей и общин была полностью нарушена и нередко непоправимо. Сегодня во многих частях этих районов, несмотря на соглашения, по-прежнему сохраняется страх, недоверие и скорбь. Возвращение к нормальной жизни все еще остается очень отдаленной перспективой. Необходимо будет вселить большую надежду для того, чтобы кто-нибудь смог позитивно думать о будущем.

В этой связи было бы целесообразно возложить на Всемирную организацию здравоохранения (ВОЗ) задачу решения проблем, связанных с психическим и психологическим состоянием жителей региона, которые пострадали в наибольшей степени, с тем чтобы помочь им преодолеть их собственные

глубоко укоренившиеся сомнения и укрепить их способности жить рядом с теми, кто лишь вчера был их врагами.

Значимость проекта резолюции, который нам предстоит принять, выходит за рамки политических и военных соображений. Это проявление усилий Организации Объединенных Наций, направленных на содействие нормализации ситуации, и создание условий повышения уровня безопасности, доверия и уровня благополучия для всего коренного населения Восточной Славонии. Организация Объединенных Наций направляет туда свои силы по просьбе сторон для осуществления административных функций на территории во время переходного периода, пока не будут полностью выполнены Соглашения. Теоретически, созданы все условия для успешного развертывания. Поэтому не существует причин для отказа. Однако на деле нецелесообразно давать положительный ответ без некоторых оговорок.

Недавняя история всего региона хорошо известна. Соглашения не выполнялись, и в значительной степени те самые стороны, которые сегодня требуют присутствия государств - членов Организации Объединенных Наций, не проявляли уважения к ним. Успех этой временной административной деятельности, которая возлагается на Организацию Объединенных Наций, будет в первую очередь зависеть от качеств руководства, от проявления чуткости, от личных качеств человека и от коллектива, выполняющего эту задачу. Успех будет также зависеть от авторитетности практических мер, имеющих в их распоряжении для выполнения задачи. Поэтому я считаю, что при выполнении этих обязанностей очень полезно будет извлечь уроки из опыта, полученного в Намибии и в Камбодже.

В конечном итоге реальный и прочный успех будет зависеть от заинтересованных сторон. Он будет зависеть от их доброй воли, взаимного доверия и их способности думать о жизни людей в большей степени, чем о грандиозных стратегических планах. По этой причине этот проект резолюции обращается с настоятельным призывом к сторонам продолжать процесс создания мер укрепления доверия и проявлять добрую волю, а также предпринимать малые и большие шаги в направлении примирения. Это практические пути проявления их готовности к полному осуществлению Соглашений. Полученные нами в этой связи сообщения от представителей

Генерального секретаря имеют позитивный характер.

В этом контексте мы приветствуем меры, способствующие осуществлению Основного соглашения в отношении демилитаризации, помощи беженцам и содействию их возвращению в условиях безопасности, а также необходимость гарантировать полные права меньшинств на проживание в районе и их право на возвращение имущества или получения компенсации в тех случаях, когда имущество вернуть невозможно.

Наша делегация считает, что рассматриваемый нами проект резолюции содержит в себе все необходимые элементы и аспекты для того, чтобы обеспечить успешное развертывание операции по поддержанию мира.

В этой связи мы считаем необходимым принять во внимание печальный опыт вооруженного контингента Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в местах, которые до недавнего времени назывались "безопасными районами" Республики Боснии и Герцеговины, и сделать из этого правильные выводы. В этом смысле мы считаем, что присутствие адекватного, хорошо оснащенного воинского контингента в Восточной Славонии, отвечающего задаче сдерживания, поможет населению региона почувствовать себя в безопасности, не подвергая при этом миротворческие силы ненужному риску.

Эффективность операции будет зависеть также от поддержки, получаемой Временной администрацией Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС) в случае возникновения трудностей, которые перечислены в пункте 14 постановляющей части, в котором говорится, что

"государства-члены, действуя самостоятельно или через региональные организации или соглашения, могут по просьбе ВАООНВС и на основе процедур, доведенных до сведения Организации Объединенных Наций, принимать все необходимые меры, включая непосредственную авиационную поддержку, для защиты ВАООНВС и при необходимости оказывать содействие в выводе ВАООНВС". (S/1996/23, пункт 14)

Это постановление следует применять на практике решительно, но в то же время осторожно, подчеркивая его оборонительный характер.

Мы согласны с утверждением Генерального секретаря в его докладе о том, что новая операция по поддержанию мира является сложной и трудной. По этой причине мы считаем, что предлагаемые меры по гарантиям являются надлежащими и что сотрудничество со стороны многонациональных Сил по выполнению Соглашения (СВС), санкционированное резолюцией 1031 (1995), является главным условием достижения успеха. Мы считаем, что успех в выполнении задач СВС в Республике Боснии и Герцеговине тесно связан с задачами, которые должна выполнять ВАООНВС. Это, в свою очередь, тесно связано с вопросами безопасности и свободы передвижения персонала Организации Объединенных Наций в рамках этой миротворческой операции, которые стороны должны гарантировать на всех этапах. В данном проекте резолюции Совет Безопасности постановляет в пункте 13 постановляющей части, что Хорватия должна включить ВАООНВС и Отделение связи Организации Объединенных Наций в Загребе в нынешнее соглашение с Организацией Объединенных Наций о статусе сил.

Мы также считаем, что крайне важно, чтобы процесс демилитаризации был полностью завершен в соответствии с графиком, содержащимся в Соглашении, и чтобы в этой связи были без промедления развернуты временные силы.

Хотя на данном этапе военные аспекты операции, которая учреждается сегодня, являются определяющими, они составляют лишь один из компонентов главной задачи, которую предстоит решить Временной администрации и которая заключается в завершении мирной реинтеграции региона в конституционную систему Хорватии на основе осуществления Основного соглашения.

Среди вверенных гражданскому компоненту ВАООНВС задач наша делегация отводит основную роль усилиям по содействию экономическому развитию и скорейшему восстановлению региона. В этой связи мы высоко оцениваем роль, которую призваны играть финансовые учреждения и международное сотрудничество в деле нормализации жизни населения, равно как и в создании атмосферы стабильности и доверия.

Наша делегация хотела бы подчеркнуть то большое значение, которое она придает всестороннему сотрудничеству с Международным трибуналом по бывшей Югославии, как о том говорится в пункте 20 проекта резолюции.

Принимая данный проект резолюции, мы не можем забывать о большой сумме все еще невыплаченных взносов на другие миротворческие операции и о новых расходах, которые повлечет за собой данная операция. Деятельность Совета Безопасности должна быть эффективной с политической точки зрения, но в то же время и ответственной в финансовом отношении. Этот вопрос, хотя он и не подпадает под непосредственную компетенцию Совета, лежит в основе его функционирования, и его нельзя упускать из виду. По этой причине Хорватия может внести весьма важный вклад в процесс, окончательный результат которого отвечает ее высшим интересам.

Наконец наша делегация хотела бы вновь подчеркнуть неотложный характер и огромное значение создания сторонами климата доверия, необходимого для мирной реинтеграции региона Восточной Славонии в Республику Хорватию в соответствии со сроками, указанными в Соглашении.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): Наша делегация будет голосовать за проект резолюции по Восточной Славонии, поскольку, по ее мнению, эффективное осуществление Основного соглашения от 12 ноября 1995 года является главным условием реинтеграции сектора "Восток" в Хорватии, ослабления напряженности во взаимоотношениях сторон и содействия перспективам установления мира. Это устранило бы возможности возобновления борьбы, которое повлекло бы за собой серьезные последствия для всего региона. Кроме того, мы считаем, что осуществление этого Соглашения имеет важное значение для обеспечения взаимного признания между Хорватией и Союзной Республикой Югославией.

Задачи, связанные с осуществлением Основного соглашения, носят сложный характер. В области безопасности план заключается в том, чтобы утвердить в отношениях между сторонами необходимую атмосферу доверия, осуществить демилитаризацию региона и обеспечить наблюдение за безопасным и добровольным возвращением

беженцев и перемещенных лиц. В гражданской области он заключается в реинтеграции региона в судебную и конституционную систему Хорватии. Это подразумевает обучение полицейских сил, уважение прав человека, содействие возвращению беженцев, организацию выборов и другие меры, направленные на содействие становлению атмосферы доверия и примирения. Поэтому задачи, которые предстоит выполнить военному и гражданскому компонентам новой операции по поддержанию мира под названием "Временная администрация Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема" (ВАООНВС), являются по большей части сложными и трудными. Мы считаем, что успех этой операции будет зависеть в основном от готовности сторон к сотрудничеству. В этой связи мы призываем их поддерживать ВАООНВС и добросовестно выполнять все обязательства по Основному соглашению.

Что касается ситуации на Превлакском полуострове, то мы считаем, что дальнейшее присутствие военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в этом районе будет и впредь содействовать процессу демилитаризации и тем самым смягчению напряженности. Поэтому мы будем голосовать за проект резолюции, который уполномочивает их присутствие в регионе сроком на три и более месяцев. Мы надеемся на то, что Республика Хорватия и Союзная Республика Югославия будут и впредь добросовестно стремиться к достижению договоренности, с тем чтобы урегулировать разногласия мирным путем.

Г-н Пак (Республика Корея) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы воздать должное усилиям членов Контактной группы по обеспечению основы для находящихся на нашем рассмотрении двух проектов резолюций.

Что касается проекта резолюции об учреждении Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС), соавтором которого является Республика Корея, то моя делегация хотела бы коснуться нескольких аспектов, которым мы придаем особое значение.

Во-первых, ввиду взаимосвязанности ситуаций в Восточной Славонии, Боснии и других районах бывшей Югославии операция Организации Объединенных Наций в Восточной Славонии должна

проводиться в более широком контексте мира и безопасности для всего региона в целом. Мы понимаем, что операция в Восточной Славонии и та, которая в настоящее время предпринимается в Боснии и Герцеговине, взаимно влияют друг на друга. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем, что, несмотря на некоторые недостатки новой международной операции в Боснии и Герцеговине, создается впечатление, что ситуация там до сих пор развивается относительно мирно. Такое позитивное развитие событий является добрым предзнаменованием стабильности мирного процесса в Восточной Славонии.

В связи с этим мы рады установлению посредством данного проекта резолюции тесной взаимосвязи между ВАООНВС и Силами по выполнению соглашения (СВС). В частности, мы считаем, что СВС должны стать одним из основных факторов обеспечения безопасности персонала ВАООНВС.

Во-вторых, моя делегация твердо придерживается той точки зрения, что любое лицо, совершающее преступления против человечества, должно быть привлечено к ответственности. Мы отмечаем, что ВАООНВС в переходный период будет единственной управляющей администрацией в Восточной Славонии, Баранье и Западном Среме и что в соответствии с положениями данного проекта резолюции и Устава Международного трибунала она таким образом уполномочена заниматься и военными преступлениями, совершенными в бывшей Югославии.

В-третьих, моя делегация полностью поддерживает те принципы, которые лежат в основе Основного соглашения: территориальная целостность Хорватии, защита прав человека и основных свобод всего населения, независимо от этнического происхождения, и мирное сосуществование в Восточной Славонии. Мы хотели бы подчеркнуть, что уважение прав человека и его основных свобод, особенно тех, кто составляет в регионе меньшинства, является одним из ключевых факторов достижения прочного мира.

В-четвертых, мы полностью поддерживаем то значение, которое придается в данном проекте резолюции развитию и экономической реконструкции Восточной Славонии. Мы считаем,

что в конечном итоге мир и развитие идут рука об руку.

Наконец, мы твердо убеждены, что успех или провал мирного процесса в Восточной Славонии целиком и полностью зависит от сторон Основного соглашения. Несмотря на то, что они получили четкие заверения в поддержке со стороны ВАООНВС и всего международного сообщества, тем не менее в долгосрочном плане реальный прогресс может быть достигнут только благодаря их политической воле и неустанным усилиям по примирению и восстановлению гармоничного многоэтнического общества.

Теперь я хотел бы перейти к другому, техническому, находящемуся на рассмотрении Совета проекту резолюции. Мы полностью осознаем, что ситуация вокруг Превлакского полуострова и связанные с ним проблемы представляют собой ключевые аспекты в отношениях между Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией. По этой причине моя делегация выражает свою поддержку сохранению присутствия военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в данном районе, будучи убежденной в том, что подобная мера будет способствовать стабильности на полуострове, таким образом обеспечивая основу, опираясь на которую заинтересованные стороны могут работать на благо мирного урегулирования своих разногласий.

В свете всего вышесказанного Республика Корея будет голосовать в поддержку двух находящихся сегодня на нашем рассмотрении проектов резолюций.

В заключение я хотел бы сказать, что моя делегация с большой надеждой ожидает того времени, когда граждане Восточной Славонии и других районов бывшей Югославии смогут оставить позади боль и страдания последних четырех лет и начать перестройку своей жизни и своих общин в духе взаимного доверия и примирения.

Моя делегация хотела бы воспользоваться случаем для того, чтобы воздать должное персоналу Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии (ОООНВД), без самопожертвования и самоотверженности которой мирный процесс, ныне принимающий в бывшей

Югославии определенные формы, был бы невозможен.

Г-н Ману Кета (Гвинея-Биссау) (говорит по-французски): Для Гвинеи-Биссау Основное соглашение по Восточной Славонии, подписанное 12 ноября 1995 года, представляет собой крупный шаг по пути реинтеграции Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема в Республику Хорватию.

Однако это Соглашение вступит в силу только после принятия Советом находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции, которым, среди прочего, учреждается Временная администрация и санкционируется размещение там на переходный период международных сил, что предусмотрено Соглашением и о чем просят стороны.

Учреждение на первоначальный 12-месячный период крупной операции со значительным военным контингентом способно, с нашей точки зрения, не только создать взаимное доверие и воспрепятствовать всяким помыслам вмешательства извне, но также, вообще говоря, обеспечить безопасность в переходный период во всем регионе и контроль за процессом демилитаризации.

Поэтому моя страна, Гвинея-Биссау, будет с оптимизмом приветствовать принятие находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции, направленного главным образом на обеспечение справедливого и прочного мира для всех жителей Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, тем самым создавая для этого региона возможность стать примером мирного сосуществования различных этнических и культурных групп населения бывшей Югославии.

Однако мы ничего не достигнем, если стороны не будут строго выполнять обязательства по подписанным ими соглашениям и всесторонне сотрудничать с Временной администрацией и всеми теми институтами и учреждениями, которые, в соответствии с мандатом этой Администрации, принимают участие в деятельности по осуществлению Основного соглашения.

Что касается Превлакского полуострова, то моя делегация считает, что военным наблюдателям Организации Объединенных Наций следует продолжать, в течение трехмесячного периода с возможностью продления на дополнительный

трехмесячный период, контролировать процесс демилитаризации района, согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности и докладу Генерального секретаря от 13 декабря 1995 года.

Мы хотели бы выразить нашу высокую оценку той роли, которую играют в обсуждаемом процессе Соединенные Штаты Америки, Российская Федерация, Европейский союз и особенно Организация Объединенных Наций. Мы хотели бы воздать должное Генеральному секретарю нашей Организации за представленный им великолепный доклад и за его личную приверженность рассматриваемому делу. Таким образом, Гвинея-Биссау будет голосовать в поддержку двух находящихся на рассмотрении Совета проектов резолюций.

Г-н Легваила (Ботсвана) (говорит по-английски): Делегация Ботсваны считает, что согласованное в ходе переговоров урегулирование всегда возможно в любом политическом конфликте. Поэтому мы чрезвычайно рады тому, что здравый смысл, наконец, возобладал и в Восточной Славонии, где хорватское правительство и местные сербские власти отказались от логики войны в пользу политического урегулирования. Теперь ключ к прочному миру в этой области лежит в полном осуществлении Основного соглашения в установленные в нем сроки. Первостепенное значение имеет строгое соблюдение сторонами взятых обязательств, включая создание обстановки доверия и уверенности для всех этнических групп в Восточной Славонии. В этой связи чрезвычайно важно, чтобы стороны полностью соблюдали режим прекращения огня и создавали условия для запланированного осуществления процесса демилитаризации.

В соответствии с Основным соглашением по региону Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, подписанным 12 ноября 1995 года, перед Советом Безопасности стоят две основные задачи: создание временной администрации для этого региона и учреждение сил по осуществлению мирного соглашения. Именно это и достигается проектом резолюции S/1996/23. Он учреждает операцию Организации Объединенных Наций по поддержанию мира под названием Временная администрация Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС), которая будет состоять из военного и гражданского компонентов. Таким

образом, приняв этот проект резолюции, Совет Безопасности выполнит свое обязательство по Основному соглашению. И тогда уже сторонам необходимо будет выполнить свою часть договора. Поэтому недавнее заявление сторон в конфликте о том, что они будут уважать полномочия Организации Объединенных Наций, явилось отрядным событием. Относительный спад в военной деятельности в регионе после подписания Основного соглашения дает нам основания для осторожного оптимизма, и именно поэтому мы поддерживаем развертывание там операции Организации Объединенных Наций. Однако мы хорошо знаем о том, как недобросовестно обе стороны соблюдали предыдущие соглашения.

Стороны должны понять, что ВАООНВС учреждается для того, чтобы помочь им в осуществлении их собственного соглашения, а не для того, чтобы принуждать их к этому. Ее мандат, оговоренный в пунктах 10 и 11 проекта резолюции, строго соответствует рамкам и содержанию Основного соглашения, подписанного обеими сторонами. Поэтому ясно, что ВАООНВС будет обречена на неудачу без сотрудничества со стороны правительства Хорватии и местных сербских властей. Для сторон должно быть также совершенно ясно, что никто более не будет мириться с унижениями, которым персонал Организации Объединенных Наций в недавнем прошлом регулярно подвергался в соседней Боснии, в бывших секторах "Запад", "Север" и "Юг", да и в самом регионе Восточной Славонии.

В своем докладе Генеральный секретарь предлагает Совету с учетом прошлого опыта в бывшей Югославии санкционировать создание сил, которые были бы достаточно большими для того, чтобы защитить себя и другой персонал Организации Объединенных Наций. Представительная группа Движения неприсоединения провела работу с авторами проекта резолюции с целью обеспечения надежного присутствия Организации Объединенных Наций, способной реагировать на любую ситуацию самым разумным образом. Хотя первоначальная численность развернутых войск будет меньше той, что предлагалась Генеральным секретарем, мы искренне надеемся, что пункты 13 и 14 проекта резолюции S/1996/23 предоставят, как нас уверяют в том авторы этого документа, эффективную гарантию безопасности и неприкосновенности ВАООНВС.

Иными словами, мы надеемся, что эти два пункта позволят всем достаточно четко понять, что многонациональные Силы по выполнению соглашения (СВС) в Боснии и Герцеговине будут иметь все полномочия по пресечению любых нападений на ВАООНВС.

Вопрос прав человека является одним из наиболее важных элементов в мирном процессе в Восточной Славонии, как и во всей Хорватии. Продолжающиеся нарушения прав человека сербского населения в бывших секторах "Север" и "Юг", мягко говоря, не содействуют мирному процессу в Хорватии. Мы призываем хорватское правительство обеспечить необходимые гарантии полного соблюдения прав сербского населения в Хорватии и создать условия для безопасного возвращения беженцев.

В конечном итоге, ясно, что успешное осуществление Основного соглашения будет зависеть от безопасности персонала Организации Объединенных Наций и уважения к нему. Оно будет зависеть от того, пойдут ли стороны в Восточной Славонии и в прилегающих районах на политический диалог, и от создания условий доверия и уверенности в отношениях между всеми этническими группами не только в Восточной Славонии, но и на всей территории Хорватии.

Г-н Влосович (Польша) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте напомнить членам Совета Безопасности о том, что польская делегация присоединяется к заявлению, сделанному сегодня делегацией Италии, Председателя Европейского союза. Однако позвольте мне, пользуясь случаем, кратко высказаться по некоторым вопросам, обсуждаемым Советом Безопасности.

После многих лет разрушительной борьбы, отмеченной неописуемыми страданиями столь большого числа людей, наконец, появился реальный шанс положить конец конфликту на территории бывшей Югославии. Из этого горького урока истории были сделаны соответствующие выводы.

Санкционировав создание многонациональных Сил по выполнению соглашения (СВС) для урегулирования ситуации в Боснии и Герцеговине, Совет Безопасности обращается теперь к другой области конфликта в бывшей Югославии: к ситуации в Восточной Славонии, Баранье и

Западном Среме. Что касается ситуации в этом районе, то мы надеемся, что воля, продемонстрированная сторонами в Основном соглашении, сохранится и будет содействовать миру и стабильности.

Польская делегация с удовлетворением отмечает, что идея, лежащая в основе Основного соглашения, состоит в мирном урегулировании конфликта. Польша всегда выступала за мирное урегулирование конфликта в этом районе. Позвольте напомнить здесь об участии польских солдат в операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Хорватии, которая сегодня заканчивается. Мы считаем, что их усилия, а также действия других миротворцев сыграли важнейшую роль в формировании реальной основы для новой операции. Польша будет и далее стремиться изыскивать средства для поддержки новой операции по поддержанию мира.

Моя делегация придает равное значение военному и гражданскому компонентам новой операции по поддержанию мира. Проект резолюции S/1996/23, по которому Совет Безопасности вскоре примет решение, определяет мандаты обоих этих компонентов достаточно ясно и с необходимыми подробностями.

По мнению делегации Польши, следует подчеркнуть, что сама по себе Временная администрация Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС) не сможет обеспечить окончательное урегулирование конфликта в регионе, если обе стороны в конфликте не будут сотрудничать друг с другом и с силами по поддержанию мира. Такое сотрудничество будет решающим для практически всех аспектов осуществления Основного соглашения. Позвольте мне подчеркнуть в этой связи значение разоружения, о котором говорится в Дейтонском соглашении и в данном проекте резолюции. Что касается гражданской части мандата, то я хотел бы отметить значение гармоничной реинтеграции Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема в Республику Хорватию. Экономическое развитие Восточной Славонии будет в значительной степени способствовать достижению этой цели, а также нормализации жизни в регионе.

Мы с удовлетворением отмечаем, что результаты недавнего визита министра иностранных дел Хорватии в Белград позволили создать более благоприятную обстановку для содействия экономическому восстановлению Восточной Славонии и всего региона.

Хотел бы кратко коснуться еще одной важной проблемы, стоящей сегодня перед регионом, а именно будущего беженцев и перемещенных лиц. Мы поддерживаем то, что было сказано Италией, Председателем Европейского союза, в заявлении по этому вопросу. Кроме того, Польша хотела бы призвать все государства, на территории которых эти люди нашли убежище, оказывать им любую необходимую помощь и поддержку для облегчения их возвращения на родину в условиях безопасности.

Вопрос прав человека по-прежнему имеет основополагающее значение для будущего всего региона, включая Восточную Славонию, Баранью и Западный Срем. Тесное сотрудничество ВАООНВС с Международным трибуналом по бывшей Югославии является, по мнению нашей делегации, необходимым условием успеха операции, а также мирного урегулирования конфликта.

Наконец, безопасность и неприкосновенность персонала новой операции по поддержанию мира, как всегда, находятся в центре нашего внимания. На наш взгляд, положения проекта резолюции предоставляют миротворцам гарантии, которые необходимы им для выполнения своих обязанностей.

В свете сказанного Польша проголосует за два проекта резолюции, представленные сегодня Совету Безопасности.

Г-н Хенце (Германия) (говорит по-английски): Как и Польша, Германия безусловно полностью поддерживает заявление, с которым выступил от имени Европейского союза представитель Италии.

В результате представления на рассмотрение Совета проекта резолюции по Восточной Славонии, членам Совета Безопасности предстоит принять сегодня важное решение. Проголосовав за принятие этого проекта резолюции, они положат начало процессу, направленному на достижение четкой и однозначной цели: мирной реинтеграции Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема в состав Республики Хорватии.

Для правительства и народа Республики Хорватии обеспечение такой интеграции является главной национальной задачей, пользующейся полным пониманием и поддержкой со стороны Германии. Мы готовы признать, что терпение хорватской стороны в этом вопросе на протяжении длительного времени подвергалось серьезному испытанию. События в Вуковаре и установление сербского контроля над Восточной Славонией, произошедшее в 1991 году при решающей поддержке армии бывшей Югославии, невозможно позабыть. Ни одна страна не смогла бы примириться с таким положением.

У нас уже давно не было более удачной возможности избежать продолжения военных действий, чем та, которая связана с полным осуществлением Основного соглашения. По нашему мнению, это также наилучшая возможность для начала процесса, который может привести и, хотелось бы надеяться, приведет к созданию в будущем лучших условий для мирного сосуществования сербов и хорватов в Республике Хорватии. Поэтому моя страна полностью поддерживает учреждение операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в отношении района Восточной Славонии в составе как военного, так и гражданского компонентов под названием ВАООНВС - "Временная администрация Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема". В основу этой операции, как и в основу самого Основного соглашения, должны быть положены два важных принципа: с одной стороны, постепенное восстановление суверенитета Хорватии в отношении Восточной Славонии и, с другой стороны, настоятельная необходимость обеспечения полной защиты и гарантий соблюдения прав местного сербского населения.

Мы не питаем иллюзий; мы понимаем, что осуществление Основного соглашения будет исключительно трудным делом, чреватым многочисленными опасностями и сложностями, возникающими в самых неожиданных областях. Поэтому исключительно важно, чтобы обе стороны всесторонне сотрудничали между собой и чтобы хорватская сторона и местные сербы проявляли максимальную сдержанность и умеренность на всех этапах операции. Хорватская сторона должна в особенности проявлять необходимые терпение и сдержанность, с тем чтобы Временная

администрация могла функционировать в условиях, содействующих постепенному установлению доверия в отношениях с местным сербским населением.

Несомненно, процесс демилитаризации, как это и предусмотрено Основным соглашением, станет исключительно важным этапом. Задача состоит в обеспечении полной демилитаризации региона в течение 30 дней с момента, когда Временный администратор придет к заключению, что военный компонент ВАООНВС размещен и готов к выполнению своей миссии. Мы будем оказывать поддержку любым усилиям, которые будут предприниматься Временным администратором и ВАООНВС для того, чтобы процесс демилитаризации проходил без срывов и в максимальной степени организованно.

В этой связи я хотел бы выразить признательность Соединенным Штатам Америки за проявленную готовность представить кандидатуру генерала Жака Клейна на пост Временного администратора. Определенный в проекте резолюции мандат ВАООНВС не оставляет никаких сомнений в том, что ему предстоит решать действительно ответственную и многогранную задачу: в общем подчинении Временного администратора будут находиться гражданский и военный компоненты ВАООНВС. В круг задач гражданского компонента будут входить создание временных полицейских сил, структур гражданской администрации и коммунальных служб; создание условий, благоприятствующих возвращению беженцев; и организация проведения выборов. Мы хотели бы также выразить признательность странам, изъявившим готовность предоставить гражданский, полицейский и военный персонал для решения этих далеко идущих и сложных задач.

Приветствуя тот факт, что наши американские партнеры поддержали кандидатуру генерала Клейна и создание ВАООНВС, Германия намерена, со своей стороны, сделать все возможное для оказания поддержки ВАООНВС. Мы обращаемся к правительству Республики Хорватии с призывом делать все возможное для обеспечения успеха ВАООНВС. Это, с нашей точки зрения, логически проистекает из того факта, что цель создания ВАООНВС состоит в обеспечении мирной реинтеграции Восточной Славонии в состав Республики Хорватии. Предоставление финансовых средств на цели облегчения задач ВАООНВС в той

или иной конкретной области будет вкладом в создание единой Хорватии.

Заключение Основного соглашения по Восточной Славонии стало возможным благодаря договоренности, достигнутой президентом Туджманом и президентом Милошевичем в Дейтоне. Союзная Республика Югославия по-прежнему несет главную ответственность за ситуацию, сложившуюся в Восточной Славонии. Соответственно, власти в Белграде должны активно содействовать успешному осуществлению Основного соглашения. Мы будем внимательно и неотступно следить за позицией властей СРЮ в этом вопросе.

Моя делегация также поддерживает резолюцию по Превлакскому полуострову. Мы стремимся к установлению на Превлакском полуострове атмосферы безопасности и стабильности. Демилитаризацией Превлакского полуострова был внесен конструктивный вклад в решение этой задачи. В данном проекте резолюции Совет вновь подтверждает свою приверженность суверенитету и территориальной целостности Республики Хорватии. Мы надеемся, что между Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией будет вскоре достигнута практическая договоренность, которая позволит разрешить существующие между ними в этом плане разногласия с помощью мирных средств и станет тем самым вкладом в установление добрососедских отношений в этом регионе.

За последние несколько месяцев был достигнут значительный прогресс в направлении урегулирования конфликтов в бывшей Югославии. Этот прогресс стал возможен благодаря огромным усилиям со стороны международного сообщества, причем яркую роль в этих усилиях сыграли Соединенные Штаты Америки. Появляются также обнадеживающие признаки улучшения взаимоотношений между Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией. Мы надеемся, что в скором будущем последуют заявления о взаимном признании. Мы также надеемся на то, что наступит день, когда хорваты и сербы смогут вновь обменяться рукопожатиями и жить в мире и в Республике Хорватии, и в Восточной Славонии, и в Союзной Республике Югославии.

Руководствуясь этим духом, мы намерены голосовать за принятие представленных на рассмотрение Совета проектов резолюций.

Председатель (говорит по-английски): Я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1996/23.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Ботсвана, Гвинея-Биссау, Германия, Гондурас, Египет, Индонезия, Италия, Китай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1037 (1996).

Сейчас я ставлю на голосование второй проект резолюции, содержащийся в документе S/1996/24.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Ботсвана, Гвинея-Биссау, Германия, Гондурас, Египет, Индонезия, Италия, Китай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1038 (1996).

Сейчас я предоставляю слово членам Совета, пожелавшим выступить с заявлениями после проведения голосования.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Два проекта резолюций, которые были представлены на наше рассмотрение сегодня, будут содействовать дальнейшему развитию мирного процесса в бывшей Югославии. Соединенные Штаты решительно поддерживают резолюцию Совета Безопасности по Восточной

Славонии, Бараньи и Западному Срему. Мирное урегулирование в Восточной Славонии является необходимым условием установления прочного мира во всех регионах бывшей Югославии.

В подписанном 12 ноября Основном соглашении правительство Хорватии и местные сербы взяли на себя обязательство добиваться мирного урегулирования конфликта в Восточной Славонии, Бараньи и Западном Среме. В этом Соглашении стороны обратились к международному сообществу с просьбой оказать им помощь в его осуществлении. Резолюция, по которой только что было проведено голосование, является ответом на эту просьбу.

Соединенные Штаты играли роль посредника в переговорах, которые привели к Соглашению от 12 ноября. Мы считаем, что Основное соглашение дает возможность урегулировать конфликт в отношении Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема таким образом, чтобы это соответствовало предыдущим резолюциям Совета Безопасности и международному праву. В нем содержится призыв к мирной реинтеграции этих территорий с Республикой Хорватией после истечения четко определенного переходного периода. Оно защищает также права человека всех жителей региона, включая местное сербское население, предусматривая при этом возвращение беженцев и перемещенных лиц.

Восточная Славония являлась ареной вопиющих нарушений прав человека. Строгое выполнение этого Соглашения приведет к мирному урегулированию, при котором будут соблюдаться права человека, а жители этого региона получат возможность выбирать своих лидеров путем проведения свободных и демократических выборов. Международное сообщество готово сыграть свою роль в деле содействия осуществлению этого Соглашения. Однако в конечном итоге от самих участвующих сторон будет зависеть то, смогут ли они преодолеть атмосферу ненависти прошлых четырех лет и начать совместно строить новое будущее.

Только что принятая нами резолюция создает новую операцию по поддержанию мира, которая будет содействовать демилитаризации региона, способствовать его возвращению под контроль Хорватии, а также содействовать возвращению к нормальной жизни. Как и просили стороны, ее

мандат предусматривает, что новая операция - Временная администрация Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС) - будет жестко "управлять" регионом. Стороны четко выразили свое намерение доверить ближайшее будущее этого региона нашему руководству. Принимаемая нами сегодня резолюция дает нам средства для того, чтобы вознаградить их доверие таким руководством, которого заслуживает этот регион и его народ.

Согласившись взять на себя эту сложную ответственность, международное сообщество будет требовать, чтобы как сербская, так и хорватская стороны в полном объеме осуществляли Соглашение от 12 ноября. Никто не ожидает, что ВАООНВС будет осуществлять это Соглашение силой. Не предполагается также, что она будет защищать этот регион от вооруженного вторжения. Международное сообщество не потерпит действий, которые ставили бы под угрозу жизнь миротворцев, которых мы направляем в этот регион. Каждый, кто намеревается предпринять такие враждебные действия, должен одуматься. Смысл пункта 14 резолюции, которую мы только что приняли, совершенно ясен: у ВАООНВС будет право просить о помощи, если ее персонал будет в опасности. Присутствие вблизи границы многонациональных Сил по выполнению Соглашения (СВС) в Боснии, а также присутствие других мощных военных сил в непосредственной близости должны дать четко понять, что международное сообщество имеет потенциал для того, чтобы наказать любого, кто ставит под угрозу жизнь персонала ВАООНВС. Более того, Организация Североатлантического договора (НАТО) уже приняла решение о том, чтобы обеспечивать непосредственную авиационную поддержку, если последует просьба со стороны ВАООНВС.

Вторая резолюция, которая находится сегодня на нашем рассмотрении, уполномочивает военных наблюдателей Организации Объединенных Наций продолжать наблюдение за демилитаризацией Превлакского полуострова и прилегающей территории. Мое правительство не сомневается, что Превлакский полуостров является суверенной хорватской территорией. Тем не менее мы призываем обе стороны по-прежнему выполнять их соглашение о демилитаризации этого стратегически важного района. Мы отмечаем, что эта резолюция

призывает Генерального секретаря к 15 марта 1996 года представить доклад о возможности возложения задачи наблюдения за демилитаризацией Превлакского полуострова на другую международную организацию. Мое правительство с нетерпением ожидает представления этого доклада и надеется, что Совет примет по нему соответствующее решение.

Принятие этих резолюций является кульминацией периода интенсивной дипломатической деятельности. Однако это всего лишь начало процесса. Еще предстоит проделать большую и существенную работу. Мы приветствуем те государства, которые предложили внести свой вклад в ВАООНВС. По просьбе Генерального секретаря, для назначения на пост руководителя этой операции рассматривается кандидатура американского гражданина Жака Клейна, являющегося как опытным дипломатом, так и генералом резерва ВВС. Соединенные Штаты будут продолжать поиск путей содействия этой операции.

В заключение я хотела бы выразить нашу признательность Организации Объединенных Наций и международному сообществу за то, что они стремительно отреагировали на этот сложный и щекотливый вопрос. В последние годы Балканы были ареной слишком многих трагедий. Принятые сегодня резолюции - это еще два свидетельства того, что народы бывшей Югославии, возможно, вскоре смогут построить будущее на основе мира и уважения норм международного права. Соединенные Штаты по-прежнему исполнены приверженности предстоящей работе и призывают все государства, которые являются единомышленниками, присоединиться к этим усилиям.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Совет Безопасности единогласно принял резолюцию в осуществление мирного плана, намеченного в рамках Основного соглашения от 12 ноября 1995 года, продемонстрировав тем самым однозначную поддержку операции, которая начиная с завтрашнего дня станет преемницей Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии (ООНВД). В связи с этим я хотел бы воздать должное персоналу Организации Объединенных Наций, который нес службу в рамках этой Операции Организации Объединенных Наций.

Успех операции, решение о создании которой мы сегодня приняли, будет иметь огромное значение для региона в целом. Обе операции - в Боснии и Герцеговине и в Восточной Славонии - взаимосвязаны и будут оказывать влияние друг на друга. Война на территории бывшей Югославии началась в Вуковаре. Мир, т.е. окончание конфликта, должен прийти в Сараево и в Вуковар.

Однако Совет Безопасности видит еще одну причину для того, чтобы пожелать всяческих успехов этой новой операции. Война в Хорватии привела к многочисленным человеческим трагедиям, которые, в свою очередь, привели к насилию и ненависти. Эта резолюция должна прервать этот порочный круг войны и возмездия.

Так или иначе, именно в этом контексте французская делегация будет полностью поддерживать деятельность Временного администратора, который вскоре будет назначен Генеральным секретарем и имя которого нам уже известно, а также деятельность гражданского и военного персонала Организации Объединенных Наций, которые будут действовать под его общим руководством.

В соответствии с положениями Основного соглашения и доклада Генерального секретаря, на котором в основном основана эта резолюция, полномочия Временного администратора будут полными в ходе переходного периода, с тем чтобы дать ему возможность эффективно осуществлять руководство. Это не означает, что эти полномочия будут неограниченными. Задачи, которые ставятся перед администратором, который будет действовать от имени Организации Объединенных Наций, перечислены в принятой Советом резолюции, в частности, в пункте 11, в котором перечислены задачи гражданского характера, которые предстоит выполнить. Ясно, что главные задачи администратора заключаются в восстановлении нормальной жизни в регионе, в возвращении всех беженцев и перемещенных лиц в первоначальные места их проживания, а также в защите прав всех жителей этого региона, что потребует создания эффективных и действенных полицейских сил под строгим международным контролем. В этом контексте военный компонент операции будет иметь решающее значение. Именно поэтому очень важно рассмотреть вопросы, касающиеся размера

операции, ее природы и сроков начала ее проведения.

В свете недавнего опыта делегация Франции выразила свое согласие с выводами, содержащимися в докладе Генерального секретаря. Мы с удовлетворением отмечаем то, что эти выводы получили широкое отражение в тексте резолюции.

Процесс демилитаризации Восточной Славонии будет первым испытанием жизнеспособности Соглашения. Поэтому чрезвычайно важно напомнить об условиях, в которых будет проходить этот процесс, с тем чтобы избежать в будущем любого недопонимания или несправедливой критики. Сегодня Совет Безопасности принял решение о том, что без полного развертывания в регионе военного компонента операции и без его полной дееспособности нельзя добиться результатов. На это, несомненно, уйдет определенное время. Задача операции Организации Объединенных Наций состоит не просто в том, чтобы быть частью процесса демилитаризации, но в том, чтобы своим присутствием создать атмосферу безопасности и стабильности.

Однако в обязанность военного компонента не будет входить само осуществление демилитаризации. Этот процесс будет по-прежнему подпадать под ответственность соответствующих сторон, которые должны будут выполнить свои обязательства в этой области. Именно поэтому Совет планирует регулярно рассматривать ситуацию, с тем чтобы делать соответствующие выводы в отношении выполнения или невыполнения сторонами их обязательств, а также доводов, которые они приводят в объяснение своих действий.

Согласие сторон и их готовность к искреннему сотрудничеству являются реальной основой обеспечения успеха операции. В соответствии с Основным соглашением наша резолюция создает рамки и определяет средства для того, чтобы помочь сторонам добиться мирного урегулирования конфликта. Но они также обязаны выполнить свои обязательства.

Именно исходя из этого и следуя последовательной политике нашего Совета в этом вопросе, делегация Франции поддержала принятие проекта резолюции, продлевающей в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря мандат

миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций, контролирующей процесс демилитаризации Превлакского полуострова.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Соединенного Королевства.

Принятие этих двух резолюций, которые Соединенное Королевство приветствует, является новым проявлением готовности международного сообщества поддержать усилия тех в Балканском регионе, кто стремится урегулировать свои разногласия мирным путем. Эти усилия должны увенчаться успехом, для того чтобы установился длительный и прочный мир.

В течение последних четырех лет этот Совет стремится облегчить достижение такого мира. С самого начала он прилагал усилия, направленные на обеспечение суверенитета и территориальной целостности Хорватии и содействие достижению цели примирения между различными общинами в этой стране, а также между Хорватией и Союзной Республикой Югославией. Тот факт, что Основное соглашение вообще существует, является подтверждением усилий этого Совета, и мы приветствуем самоотверженность и терпение участников переговоров, которые содействовали достижению этого. Именно на основе этого Соглашения и в свете приверженности всех заинтересованных сторон его скорейшему и мирному осуществлению этот Совет принял решение направить в Восточную Славонию миротворцев Организации Объединенных Наций. Сейчас нам необходимо работать по возможности над скорейшим развертыванием Временной администрации Организации Объединенных Наций для Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема (ВАООНВС), с тем чтобы обеспечить возможность создания атмосферы взаимного доверия между общинами и полного осуществления Соглашения. Правительство Великобритании выражает признательность тем странам, которые уже подтвердили свою готовность предоставить воинские контингенты на цели этой операции, и мы надеемся, что другие государства-члены последуют их примеру.

Правительство Великобритании также поддерживает решение о продлении присутствия наблюдателей Организации Объединенных Наций на

Превлакском полуострове для наблюдения за его демилитаризацией. Их присутствие способствовало сдерживанию и снижению напряженности и открыло пути для того, чтобы Хорватия и Союзная Республика Югославия урегулировали свои противоречия мирным

путем. Мы надеемся, что правительства Хорватии и Югославии удвоят свои усилия для достижения этой цели.

Простой истиной, но истиной, которую следует повторить, является тот факт, что для обеспечения силам по поддержанию мира возможности осуществления их только что предоставленных нами мандатов эффективно и в безопасных условиях, они должны иметь возможность опираться на полное сотрудничество сторон. Не может быть никакого оправдания применению военных средств ни для ускорения, ни для сдерживания процесса выполнения принятых ими обязательств. Совет будет пристально следить за прогрессом выполнения Основного соглашения, и не в последнюю очередь в свете прошлых неудач за выполнением обязательств заинтересованными сторонами. Успех осуществления будет основным элементом для того, чтобы перед Хорватией и Союзной Республикой Югославией открылся путь к более полному участию в жизни европейской семьи наций.

Я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета Безопасности.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Совет Безопасности будет и далее активно заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.